

Zeitschrift: Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft
Herausgeber: Schweizerische Astronomische Gesellschaft
Band: 64 (2006)
Heft: 336

Buchbesprechung: Buchbesprechungen = Bibliographies

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BUCHBESPRECHUNGEN BIBLIOGRAPHIES

«**La question extraterrestre et le christi-
anisme**», DAVID DUBOIS, éditions Paradigme,
2005, 220 pp., broché, ISBN 2-86878-251-
5, prix Euro 13,50

Il fut un temps où les sciences naturelles fai-
saient partie intégrante de la philosophie,
non sans quelque raison. C'est dans cette op-
tique qu'il m'a paru intéressant de signaler
cet ouvrage.

Ainsi, deux mille trois cents ans après Epicure,
quatre siècles après GIORDANO BRUNO, plus de
trois siècles après FONTENELLE et HUYGHENS, plus
d'un siècle après PERCIVAL LOWELL, plus de qua-
rante ans après les premiers balbutiements de
SETI et une décennie après la découverte de
la première planète extrasolaire, de rares théo-
logiens commencent à s'apercevoir que l'exis-
tence d'êtres intelligents ailleurs dans le cos-
mos serait lourde de conséquences pour la foi
chrétienne. DAVID DUBOIS est l'un d'eux, et il faut
lui reconnaître le courage d'oser s'aventurer
sur ce terrain presque vierge.

Le livre comporte quatre parties: après l'intro-
duction, la première partie intitulée «Le débat
sur la vie extraterrestre à travers les siècles»
nous donne un aperçu historique vaste et bien
fait. On y apprécie, en particulier, une présen-
tation assez objective de GIORDANO BRUNO, bien
que pleine de sympathie pour sa curieuse phi-
losophie; déjà ici, on remarque l'extrême com-
plaisance de l'auteur pour la gnose. La deuxi-
ème partie, «Science contemporaine, vies et
consciences extraterrestres», décrit assez fidè-
lement l'attitude du monde scientifique actuel
– ou tout au moins d'une partie de celui-ci –
vis-à-vis de la question de la pluralité des mon-
des habités. Toutefois, cette description est
mêlée à des considérations très personnelles
de l'auteur, qui paraissent parfois bien naïves
comme en témoignent quelques remarques
sur les OVNI. Ce n'est qu'avec la troisième
partie, «Un nouvel univers pour la foi chrétien-
ne», que l'on entre dans le vif du sujet et que
l'on découvre plus complètement les convic-
tions de l'auteur. Celles-ci se déploient davan-
tage encore dans la quatrième et dernière
partie intitulée «Les conséquences de la plu-
ralité dans l'univers pour le post-christianis-
me». Une bibliographie assez riche et un in-
dex terminent cet ouvrage que l'on pourrait
qualifier à la fois de surprenant et d'extrême-
ment convenu.

Surprenant, car il ne s'agit guère d'une œu-
vre théologique ni même philosophique, con-
trairement à ce que suggèrent aussi bien son
titre que la compétence de son auteur, doc-
teur en théologie de son état. C'est bien plu-
tôt un manifeste où l'auteur exprime ses con-
victions, avec beaucoup de flamme d'ailleurs,
mais qui n'ont pratiquement rien à voir avec
le christianisme: écologie et rejet des «dog-
mes» (religieux ... ou scientifiques) en sont
les deux mamelles. DAVID DUBOIS expose son
credo et son hypothèse de travail dès le dé-
but de l'introduction: «Nous ne sommes pas
seuls dans l'univers. J'en ai personnellement
la conviction...». Tout le reste du livre est
défense et illustration de ce postulat, qui
prend valeur de dogme intangible.

C'est pourquoi le discours de ce livre est éga-
lement terriblement conformiste. On ne
compte plus les pages où il est question
«d'ébranler les certitudes», de «dépasser les
dogmes», de condamner les «positions sec-
taires» et les «fausses sécurités», et où l'on
assène par exemple qu'il n'y a aucune «véri-
té finale... sur la vie et sur le sens», etc.
L'aplomb de ce prêche tranche avec les ap-
pels à la «tolérance» qui ne sont, eux aussi,
que trop typiques du genre.

De plus, le ton rappelle curieusement celui du
fameux «Matin des magiciens» de LOUIS
PAUWELS et JACQUES BERGIER, paru vers 1960, et
de la revue «Planète» qui tous deux s'atta-
chaient à promouvoir ce qu'ils appelaient le
«réalisme fantastique», tout en condamnant
avec véhémence le «dogmatisme» de la
«science officielle».

Signalons enfin quelques erreurs de détail,
mais non sans importance, qui devront être
corrigées dès la prochaine édition: outre quel-
ques noms propres estropiés (lire «Leder-
berg» et non «Ledeberg», «Morrison» et non
«Morison» en p. 86, «Thomas O. Paine» et
non «Plaine» en pp. 94-95), on définit en p.
58 l'*inerrance* des Ecritures (à savoir, en un
mot sommaire, leur infaillibilité), qu'un cor-
recteur excessivement zélé a orthographié *in-
hérence*, ce qui ne veut rien dire dans ce con-
texte! Notons que, loin d'être une exclusivité
aberrante et «fondamentaliste» de «certain-
es églises évangéliques», la notion d'*inerrance*
des Ecritures est expliquée dans la
Constitution dogmatique «Dei Verbum» du
concile Vatican II... et apparaîtra peut-être
d'autant plus hérétique aux yeux de l'auteur.
En conclusion, ce livre s'avère décevant, sauf
pour les amateurs de gnose. Mais on peut re-
connaître à l'auteur la lucidité d'avoir discer-
né le «terriocentrisme» (néologisme dési-
gnant l'idée que la Terre est seule dans
l'univers à abriter des formes de vie évoluées)
implicite et inconscient de la plupart des gens,
et surtout les conséquences fatales de son
rejet pour le christianisme. Car le «post-chris-
tianisme» proposé ici n'est autre, en réalité,
que la négation pure et simple de son pré-
décesseur, ce qui explique d'ailleurs le désert
théologique du livre: à considérer les Ecritures
entières comme de purs symboles, on ne
peut faire que de la théologie toute symboli-
que. L'idée selon laquelle une pluralité des
consciences existerait déjà sur Terre – chez les
grands singes par exemple – avant même
d'envisager les consciences extraterrestres
peut paraître originale, mais Carl Sagan y
avait déjà pensé. On regrette que l'auteur ait
raté une belle occasion d'approfondir sa ré-
flexion, en balayant du revers de la main la
thèse de JEAN-BRUNO RENARD qui discerne une
forme d'attente messianique dans la croyance
en la vie extraterrestre. De même, le con-
traste signalé par HUBERT REEVES dans son livre
«Patience dans l'azur», entre l'harmonieuse
croissance de la complexité dans l'univers et
le gâchis de nos civilisations humaines, n'a
pas retenu l'attention de DAVID DUBOIS (qui cite
Reeves), alors qu'il s'agit d'un problème spé-

Mit jedem Teleskop, **GESCHENKE:**
1 mehrsprachige CD-Rom + Kollimation + optische und
mechanische Kontrolle durch Herrn B. Perret

Sky-Watcher

Refraktore

- 90 / 910 EQ 2
- 102 / 1000 EQ 3-2
- 120 / 600 AZ 3
- 120 / 1000 EQ 5
- 150 / 750 HEQ 5 SynScan
- 150 / 1200 EQ 6 SynScan



Reflektore

- 130 / 900 EQ 2
- 150 / 750 EQ 3-2
- 200 / 1000 HEQ 5 SynScan
- 250 / 1200 EQ 6 SynScan



Maksutov-Cassegrain

- TableMax 90 EQ 1T
- TravelMax 90 EQ 1
- TravelMax 102 EQ 2
- TravelMax 127 EQ 3-2



Dobson

- Dobson 200/1200
- Dobson 250/1200

Refraktore

ORION

- ShortTube 80 EQ
- 80 ED OTA
- SkyView Pro 80 ED APO EQ
- Explorer 90 AZ
- AstroView 90 EQ
- AstroView 100 EQ
- SkyView Pro 100 EQ
- SkyView Pro 120 EQ
- AstroView 120 ST EQ



Reflektore

- Starblast
- ShortTube 114 EQ
- SpaceProbe 130 EQ2
- SpaceProbe 130 ST EQ2
- AstroView 6 EQ
- SkyView Pro 8 EQ
- Atlas 8 EQ



Maksutov-Cassegrain

- StarMax 90 EQ
- StarMax 102 EQ
- StarMax 127 EQ
- SkyView Pro 127 EQ
- SkyView Pro 150 EQ



Dobson IntelliScope

- SkyQuest XT 8
- SkyQuest XT 10
- SkyQuest XT 12



DIE PREISE FINDEN SIE AUF
www.optique-perret.ch

WIDE SCAN
100% Made in Japan
TeleVue
VISIONARIES

OPTIQUE PERRET
CENTRE TELESCOPES & JUMELLES®
Rue du Perron 17 – 1204 Genf – Schweiz
Tél. 022 311 47 75 – Fax: 022 311 31 95
www.optique-perret.ch
Deutsch gesprochen

Preise inkl. MWST 7.6 %, in CHF unverbindliche Angaben

BUCHBESPRECHUNGEN BIBLIOGRAPHIES

cifiquement théologique. Il est regrettable, enfin, que l'auteur ignore d'autres livres consacrés soit au même sujet: «Dieu, l'Eglise et les extraterrestres» («Question de» No 122, sous la direction d'A. Vigne, ALBIN MICHEL, 2000; voir Orion No 303, avril 2001), soit à des thèmes similaires: «Des hommes, des dieux et des extraterrestres» (de WIKTOR STOCZKOWSKI, Flammarion, 1999, un ouvrage particulièrement éclairant; voir Orion No 305, août 2001).

«**Les laisses de mer: Chronique d'une carrière scientifique**», GILBERT BOILLOT, L'Harmattan, 2005, 173 pp., broché, ISBN 2-7475-8210-8, prix Euro 15.50

Ce petit livre n'est pas directement lié à l'astronomie, encore qu'il s'agisse de l'exploration de la planète Terre, puisque le sujet en est la carrière d'un géologue marin. Il m'a paru pertinent de signaler cet ouvrage, qui est en fait une autobiographie de l'auteur, car comme le dit ce dernier dans l'*Avertissement*, «le texte présenté dans ce livre donne d'un chercheur universitaire au vingtième siècle un portrait fidèle et représentatif de sa génération». Même si la géologie des fonds marins est une spécialité fort éloignée de l'astrophysique, faisant appel à des moyens tels que navires de forage et submersibles, elle présente des points communs avec la science du ciel. Tout d'abord il s'agit, comme l'astronomie, d'une science naturelle, qui oblige le chercheur à observer ou explorer ce que la nature veut bien lui dévoiler, et l'art consiste surtout à interroger la nature de manière

pertinente sans guère pouvoir agir sur elle comme le physicien peut se le permettre dans son laboratoire. Le géologue est ainsi conduit à entreprendre de longues missions sur navire océanographique, aussi bien que l'astronome en quelque observatoire isolé et haut perché. Ensuite, les préoccupations du géophysicien sont les mêmes que celles de la plupart des chercheurs: d'abord obtenir des résultats originaux, bien sûr, mais aussi les publier, et si possible avant les concurrents! Demandes de crédits, relations plus ou moins délicates avec les collaborateurs étrangers susceptibles de se révéler également des concurrents, angoisse de voir une idée confirmée ou infirmée par la campagne d'exploration en cours, joie de voir le verdict de la nature cristalliser le soupçon que l'on avait, tout ce vécu commun aux chercheurs de disciplines variées est ici fort bien décrit. C'est surtout l'aspect humain de sa carrière que l'auteur présente, en un style élégant et précis, tout en dévoilant ici et là ses doutes et ses interrogations sur ses choix de vie et sa motivation profonde. Cette dernière surprendra peut-être certains lecteurs, car elle consiste avant tout à laisser une oeuvre, une contribution à la culture humaine qui survive à l'auteur et lui confère ainsi la seule forme d'immortalité – toute relative d'ailleurs – en laquelle il puisse croire, en tant qu'athée déclaré. Mais il n'y a aucun triomphe dans ce témoignage empreint d'un certain humour et d'un certain détachement, voire d'un désabusement certain.

Par ailleurs, quelques accents de ce livre font penser aux *Confessions* de ROUSSEAU et l'on

VERANSTALTUNGSKALENDER CALENDRIER DES ACTIVITÉS

Oktober 2006

- 9. bis 13. Oktober 2006:
"Woche des offenen Daches"
Themen: Herbsthimmel und Plejadenbedeckung.
Ort: Sternwarte Eschenmosen bei Büsch.
Veranstalter: Astronomische Gesellschaft Zürcher Unterland (AGZU).
- 20. bis 22. Oktober 2006:
Astrotage Ostfriesland (ATO)
WWW: www.astrotage-ostfriesland.de.
Ort: Zwischenbergen, bei Wiesmoor (BRD).

November 2006

- 25. November 2006, 10 bis 16 Uhr:
SAG-Kolloquium 2006: Sonnenfinsternisse
Info und Anmeldung: Hugo Jost, Lingeriz 89, 2540 Grenchen, Tel. 032 653 1008.
E-Mail: hugojost@bluewin.ch
Ort: Parktheater Grenchen.
Veranstalter: Schweizerische Astronomische Gesellschaft (SAG).

Oktober 2007

- 5. bis 7. Oktober 2007:
23. Internationales Teleskoptreffen (ITT)
WWW: www.embergeralm.info/stella/
Ort: Emberger Alm, A-9761 Greifenburg, Österreich. Veranstalter: Verein "Stella Carinthia".

astro!Info-Veranstaltungskalender
Hans Martin Senn - Tel. 01/312 37 75
astro!Info-Homepage: <http://www.astroinfo.ch/>
E-Mail: senn@astroinfo.ch

SAG - Kolloquium 2006 Sonnenfinsternisse

Termin: Samstag 25. November 2006

Ort: Parktheater Grenchen

Zeit: 10:00 bis 16:00 Uhr

Kosten: Das Kolloquium wird zu einem Pauschalpreis inklusive Mittagessen und Pausenkaffee angeboten.

Themen

Das Kolloquium soll ein Forum für Alle sein. Präsentiert werden sollen

- ◆ Erlebnisberichte
- ◆ Beobachtungstechniken
- ◆ Ergebnisse von Beobachtungen
- ◆ Fotos
- ◆ Tricks und Tipps
- ◆ usw.

Um das Kolloquium zu einer lebendigen, vielseitigen Veranstaltung zu machen, bin ich auf die Mithilfe Aller angewiesen. Damit ich das Programm zusammenstellen kann, wäre ich froh, wenn ich Eure Zusage für Beiträge möglichst rasch erhalten würde.

Anmeldung:

HUGO JOST-HEDIGER, Lingeriz 89, 2540 Grenchen, Tel. 032 653 10 08,
e-mail: hugojost@bluewin.ch
Anmeldungen bitte bis spätestens 1. November 2006

ASTRO-LESEMAPPE DER SAG

Die Lesemappe der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft ist die ideale Ergänzung zum ORION. Sie finden darin die bedeutendsten international anerkannten Fachzeitschriften:

Sterne und Weltraum

Astronomie heute

Ciel et Espace

Spektrum der Wissenschaft

Forschung SNF

Der Sternbote

Kostenbeitrag: nur 30 Franken im Jahr!

Rufen Sie an: 071 966 23 78

CHRISTOF SAUTER, Weinbergstrasse 8
CH-9543 St. Margarethen

BUCHBESPRECHUNGEN

BIBLIOGRAPHIES

pourrait reprocher à l'auteur, comme à l'illustre genevois, un excès de narcissisme, écueil assez naturel de tout récit autobiographique. Néanmoins, il faut reconnaître à l'auteur une honnêteté et une vulnérabilité assez touchantes, auxquelles seuls d'assez rares hommes de science seraient capables de consentir.

«Le Goût de la science; comment je suis devenu chercheur», JULIE CLARINI (ouvrage collectif), Alvik, 2005, 219 pp., broché, ISBN 2-914833-37-7, prix Euro 15.–

Ce petit livre réunit une vingtaine de courts exposés autobiographiques écrits par autant de chercheurs de toutes disciplines scientifiques: trois médecins, quatre astrophysiciens, une océanographe, cinq physiciens, un mathématicien, trois biologistes et trois anthropologues ou spécialistes des grands singes, et enfin un ingénieur spécialiste des robots et de l'intelligence artificielle. Il s'agit donc d'une palette très large et bien représentative des sciences naturelles ou «douces». L'astrophysique est représentée par JEAN ANDOUZE, bien connu pour ses travaux sur la nucléosynthèse, JEAN-PIERRE LUMINET, qui se distingue par ses dons aussi bien littéraires que scientifiques et par ses travaux en cosmologie et sur les trous noirs, JACQUES PAUL, pionnier de l'astronomie gamma, et SYLVIE VAUCLAIR, spécialiste de la physique stellaire et douée pour la musique. Beaucoup de chercheurs insistent sur le plaisir que leur procurent leur activité, la joie de comprendre, de découvrir et de connaître. On découvre des modes d'expression variés, chargés d'émotion comme les contributions de JEAN-CLAUDE AMEISEN ou SYLVIE VAUCLAIR, ou légèrement désabusés comme la contribution d'ETIENNE-EMILE BAULIEU. Certains se préoccupent de l'utilité ou de l'importance de leurs travaux ou de leurs compétences pour la société, d'autres n'en ont cure. On trouve parfois des réflexions plus larges que le simple témoignage, comme dans la contribution de MICHEL BROUÉ.

Ce livre fait découvrir la mentalité du monde scientifique et permet de percevoir aussi la philosophie de la méthode scientifique, bien que celle-ci ne soit pas décrite explicitement. Voilà donc un ouvrage très utile à quiconque désire comprendre le monde et la culture scientifiques au travers de ses acteurs.

PIERRE NORTH

ERRATA

■ **1. Mitteilungen/Bulletin/Comunicato**
Aufgrund eines Kommunikationsproblems in der Druckerei wurden die Mitteilungen 3/2006 in die Orion-Nummer 335 (2006) mit eingebunden statt einfach nur beigelegt, wie es künftig geschehen soll.

■ **2. Verzeichnis der Sektionen**
Im Verzeichnis der Sektionen (Mitteilungen 3/2006, Seite 8) ist die Sektion 39 zu streichen. Folgende Angaben zum Präsidenten der Sektion 42 sind zu korrigieren: Prof. Dr. Philippe Jetzer, jetzer@physik.unizh.ch, 044 313 00 34.
Die Redaktion

Impressum Orion

Leitender Redaktor/Rédacteur en chef:

DR. ANDREAS VERDUN, Astronomisches Institut, Universität Bern, Sidlerstrasse 5, CH-3012 Bern
Tel. 031 631 85 95
e-mail: andreas.verdun@aiub.unibe.ch
http://www.aiub.unibe.ch

Manuskripte, Illustrationen, Berichte sowie Anfragen zu Inseraten sind an obenstehende Adresse zu senden. Die Verantwortung für die in dieser Zeitschrift publizierten Artikel tragen die Autoren.

Les manuscrits, illustrations, articles ainsi que les demandes d'information concernant les annonces doivent être envoyés à l'adresse ci-dessus. Les auteurs sont responsables des articles publiés dans cette revue.

Zugeordneter Redaktor/ Rédacteur associé:

Prof. André Heck, Observatoire astronomique, 11, rue de l'Université, F-67000 Strasbourg
e-mail: aheck@cluster.u-strasbg.fr

Ständige Redaktionsmitarbeiter/ Collaborateurs permanents de la rédaction

THOMAS BAER, Bankstrasse 22,
CH-8424 Embrach

e-mail: th_baer@bluewin.ch

ARMIN BEHREND, Vy Perroud 242b

CH-2126 Les Verrières/NE

e-mail: omg-ab@bluewin.ch

DR. NOËL CRAMER,

Clos des Ecornaches 24, CH-1226 Thônex

e-mail: noel.cramer@bluewin.ch

HUGO JOST-HEDIGER, Lingeriz 89,

CH-2540 Grenchen

e-mail: hugo.jost@infrasys.ascom.ch

STEFAN MEISTER, Steig 20,

CH-8193 Eglisau

e-mail: stefan.meister@astroinfo.ch

HANS MARTIN SENN, Püntstrasse 12,

CH-8173 Riedt-Neerach

e-mail: senn@astroinfo.ch

Übersetzungen/Traductions:

DR. H. R. MÜLLER,

Oescherstrasse 12,

CH-8702 Zollikon

Korrektor/Correcteur:

DR. ANDREAS VERDUN,

Astronomisches Institut, Universität Bern,

Sidlerstrasse 5, CH-3012 Bern

e-mail: verdun@aiub.unibe.ch

Auflage/Tirage:

2000 Exemplare, 2000 exemplaires.

Erscheint 6 x im Jahr in den Monaten Februar, April, Juni, August, Oktober und Dezember.

Paraît 6 fois par année, en février, avril, juin, août, octobre et décembre.

Anfragen, Anmeldungen, Adressänderungen sowie Austritte und Kündigungen des Abonnements (letzteres nur auf Jahresende) sind zu richten an: für Sektionsmitglieder an die Sektionen, für Einzelmitglieder an das Zentralsekretariat.

Informations, demandes d'admission, changements d'adresse et démissions (ces dernières seulement pour la fin de l'année) sont à adresser: à leur section, pour les membres des sections; au secrétariat central, pour les membres individuels.

Zentralsekretariat der SAG/ Secrétariat central de la SAS:

SUE KERNEN, Gristenbühl 13, CH-9315 Neukirch.
Tel. 071 477 17 43, E-mail: sag.orion@bluewin.ch

Zentralkassier/Trésorier central:

DIETER SPÄNI,

Bachmattstrasse 9, CH-8618 Oetwil

e-mail: dieterspaeni@bluewin.ch

Postcheck-Konto SAG: 82-158 Schaffhausen.

Abonnementspreise/ Prix d'abonnement:

Schweiz: SFr. 60.–, Ausland: € 50.–.

Jungmitglieder (nur in der Schweiz): SFr. 30.–
Mitgliederbeiträge sind erst nach Rechnungsstellung zu begleichen.

Suisse: Frs. 60.–, étranger: € 50.–.

Membres juniors (uniquement en Suisse): Frs. 30.–. Le versement de la cotisation n'est à effectuer qu'après réception de la facture.

Einzelhefte sind für SFr. 10.– zuzüglich Porto und Verpackung beim Zentralsekretariat erhältlich.

Des numéros isolés peuvent être obtenus auprès du secrétariat central pour le prix de Frs. 10.– plus port et emballage.

Redaktion ORION-Zirkular/ Rédaction de la circulaire ORION

MICHAEL KOHL,

Huebacher 919, CH-8637 Laupen

e-mail: mike.kohl@gmx.ch

Astro-Lesemappe der SAG:

CHRISTOF SAUTER,

Weinbergstrasse 8,

CH-9543 St. Margarethen

Aktivitäten der SAG/ Activités de la SAS:

http://www.astroinfo.ch

Copyright:

SAG. Alle Rechte vorbehalten.

SAS. Tous droits réservés.

Druck/Impression:

Imprimerie du Sud SA, CP352, CH-1630 Bulle 1

e-mail: michel.sessa@imprimerie-du-sud.ch

ISSN 0030-557 X

Inserenten / Annonceurs

- **ASTRO-LESEMAPPEN**, Seite/page 33; • **DARK-SKY SWITZERLAND**, Stäfa, Seite/page 27; • **GALILEO**, Morges, Seite/page 35; • **KOSMOS-STERNENHIMMEL 2007**, Seite/page 29; • **MEADE INSTRUMENTS EUROPE**, D-Borken/Westf., Seite/page 2; • **OPTIQUE-PERRET**, Genève, Seite/page 32;
- **PLANETARIUM ZÜRICH**, Seite/page 24; • **WYSS FOTO**, Zürich, Seite/page 36.